

United States Department of Agriculture  
356 Mountain View Drive  
Colchester, Vermont 05446



Welcome  
to the U.S.  
Department of Agriculture  
*We Can Help!*

Who We Are

*Qui Sommes-Nous?*

We are a Vermont partnership that includes:  
*Nous sommes partenaire avec l'Etat du Vermont, ce qui inclus:*

USDA's Natural Resources Conservation Service (NRCS)  
Farm Service Agency (FSA)  
Rural Development (RD), and  
Vermont's Natural Resource Conservation Districts (NRCD)

NRCS is the country's largest conservation agency and works to protect resources on America's private lands.  
*est la plus grande agence de conservation au pays, elle cherche a proteger les ressources des proprietes aux Etats-Unis.*

RD works to strengthen Rural America by providing funding and technical assistance for housing businesses, rural utilities and community services.  
*Travaille pour re-enforcer L'Amérique rurale en attribuant des fonds et de l'assistance technique pour batiments d'affaires, utilites rurales et les services communautaires.*

FSA ensures the well being of American agriculture, the environment, and the American public.  
*Assuere le bien etre de l'agriculture, de l'environnement et du public Americain.*

NRCD, USDA's local partner, works to increase voluntary conservation practices among farmers and other land users.  
*Est us partenaire local de USDA, travaillant pour augmenter la pratique volontaire de conservation des sols avec les fermiers et les proprietaires terriens.*

*USDA is an equal opportunity provider and employer*





# Bienvenue Welcome to the U.S. Department of Agriculture

**Are you a farmer? Homeowner? Landowner?**

*Etes-vous un cultivateur? Un propriétaire Terrien ou propriétaire d'une maison?*

**Do you need help with natural resources?**

*Avez-vous besoin d'aide avec les ressources Oivez naturelles? Prive?*

**Do you live in or operate a business in rural Vermont?**

*Habitez-vous ou etes-vous en affaire dans Le Vermont rural?*

**Need childcare? Education? Other community services?**

*Avez-vous besoin d'aide pour la garde de Vos enfants? Leur education? Ou autre Service communautaire?*

**Are you or your group looking for low-cost loans to build, purchase or repair rental units?**

*Vous ou votre organization, etes a la recherche D'un prêt a bas prix pour construire, acheter, ou Renover une location.*

**Are you a farmer and can't obtain private commercial credit?**

*Ete-vous un cultivateur et vous ne pas obtenir un Credit comercial?*

**Do you need to buy or repair labor housing for your farm?**

*Avezvous besoin d'acheter ou de renover des Logements pour vos employes sur votre ferme?*

**Are you new to farming? To business?**

*Nouvellement installe sur une ferme ou dans Les affaires?*

**USDA PEUT VOUS AIDER!**

## USDA can help!

Fill out and return the attached card below and let us know the areas in which we can help!  
*Remplissez et retournez la carte attachee en dessous. Laissez nous savoir dans quell domaine nous pouvons vous aider.*

*We Can Help!*

**Nous Pouvons vous aider!**

Check the box that indicates your concern. If it is not there, write it in the blank area. Tear off form and return. We will contact you.

Marquez les sujets qui vous interessent. Si ce n'est pas dans cette liste ecrivez le dns

<input type="checkbox"/> <b>Water Quality</b> Qualite de l'eau	<input type="checkbox"/> <b>Wetlands</b> Marais	<input type="checkbox"/> <b>Habitat Improvement</b> Renovation d'habitat
<input type="checkbox"/> <b>Wetlands</b> Marais	<input type="checkbox"/> <b>Composting</b> Composter	<input type="checkbox"/> <b>Utilities</b> Subvention
<input type="checkbox"/> <b>Community Services</b> Services communautaire	<input type="checkbox"/> <b>Forestry</b> Foret	<input type="checkbox"/> <b>Grazing</b> Paturage
<input type="checkbox"/> <b>Erosion Control</b> Control de l'erosion	<input type="checkbox"/> <b>Barnyards</b> Cour de ferme	<input type="checkbox"/> <b>Plants for Conservation</b> Plantes pour observation
<input type="checkbox"/> <b>Nutrient Mgmt</b> Gestion des terres	<input type="checkbox"/> <b>Rural Housing</b> Amelioration des Habitats	<input type="checkbox"/> <b>Disaster Payments</b> Paiement pour desastre naturel
<input type="checkbox"/> <b>Stream Bank Mgmt</b> Management des berges	<input type="checkbox"/> <b>Price Support</b> ablation rurale	<input type="checkbox"/> <b>Business Programs</b> programmes d'affaire
<input type="checkbox"/> <b>Farm Loans</b> Prêt Financier pour ferme		

**Concern:**  
Interet: \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Mailing Address \_\_\_\_\_

Town \_\_\_\_\_ Vermont \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Phone Number \_\_\_\_\_